

SONY®

DATA CARTRIDGE

HBI-55

OPERATING INSTRUCTIONS page 2

MODE D'EMPLOI page 8

BEDIENUNGSANLEITUNG Seite 14

MANUAL DE INSTRUCCIONES página 20

GEBRUIKSAANWIJZING blz 26

BRUKSANVISNING Sidan 32

ISTRUZIONE PER L'USO pagina 38

HIT BIT

Before using the unit, please read this manual and the computer's manual, and retain them for future reference.

Sony HBI-55 data cartridge is used to store data of the software built in the Sony home computer HB-55Por HB-75P/B.

The cartridge can store data up to 4K bytes (about 4000 characters).

PRECAUTIONS

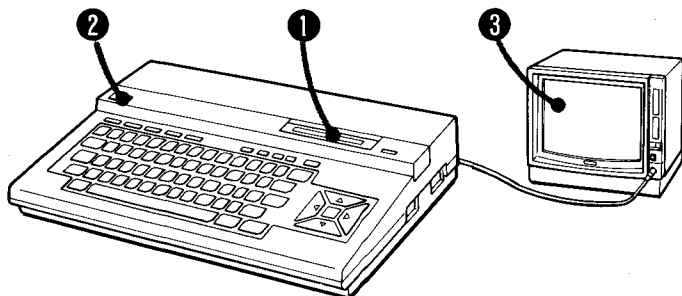
Turn off the computer whenever you insert or remove the data cartridge.

Handle the cartridge with care.

- Care should be taken so that no solid object or liquid falls into the cartridge enclosure.
- Do not attempt to disassemble the cartridge.
- Do not drop cartridge or bump it against other objects.

Do not place the cartridge near heat sources as radiators or air ducts or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, mechanical vibration or moisture.

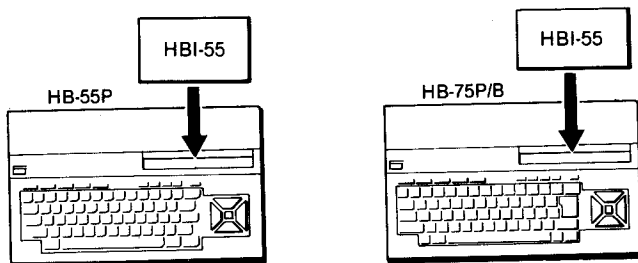
INSERTION OF THE DATA CARTRIDGE



First make sure your MSX computer and a monitor TV are connected correctly. For instructions on the connection, please refer to the instruction manual of the computer.

- ❶ Insert the data cartridge into cartridge slot A with the illustration side toward you or into cartridge slot B with the illustration side up. When an MSX-BASIC program is to be saved or to be loaded on an HB-55P, insert the HBM-64 expansion memory cartridge into the other cartridge slot.
 - ❷ Turn on the computer.
 - ❸ Turn on the monitor TV and select the proper channel for the computer.
- Do not insert any cartridge other than HBM-16 or HBM-64 into the other cartridge slot when a data cartridge is used.

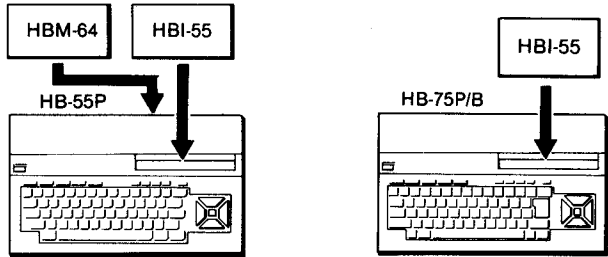
TO SAVE/LOAD DATA OF THE PERSONAL DATA BANK



Operation

Refer to the "How to Use the Personal Data Bank" supplied with the HB-55P or HB-75P/B.

TO SAVE/LOAD AN MSX BASIC PROGRAM



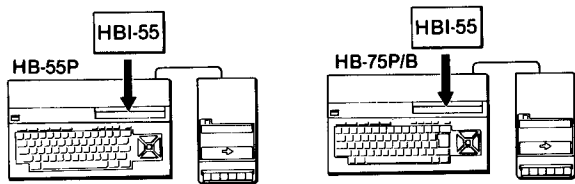
Operation

- 1 Start the MSX-BASIC by selecting "BASIC+DATA CARTRIDGE".
 - 2 In the MSX-BASIC mode, execute
SAVE "CAT:"
to save the program in the computer to the data cartridge.
Execute
LOAD "CAT:"
to load the program in the data cartridge to the computer.
- One MSX-BASIC program can be stored in a data cartridge at a time.

MAKING A BACKUP COPY OF THE DATA CARTRIDGE

The data cartridge is powered by a lithium battery. The battery will be exhausted after about 5 years of use, after which the data cartridge cannot be used again. Before the battery is completely discharged, copy the data in the cartridge to another data cartridge.

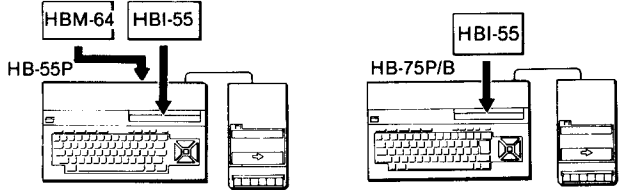
TO COPY THE DATA OF THE PERSONAL DATA BANK



Operation

- 1 Copy the data of the Personal Data Bank in the data cartridge to a cassette tape by using the Personal Data Bank COPY function.
 - 2 Copy the data on the tape to a new data cartridge by using the Personal Data Bank COPY function.
- For details about the COPY function, refer to the "How to Use the Personal Data Bank" supplied with the HB-55P or HB-75P/B.

TO COPY THE MSX-BASIC PROGRAM



Operation

- ① Load the MSX-BASIC program in the data cartridge to the computer by executing
LOAD "CAT:"
- ② Save the program onto the cassette tape by executing
CSAVE "file name"
- ③ Turn off the power of the computer, remove the data cartridge and insert a new data cartridge. Then turn on the computer and start the MSX-BASIC.
- ④ Load the program which was saved in the step ② from the cassette tape to the computer by executing
CLOAD "file name"
- ⑤ Save the program onto the data cartridge by executing
SAVE "CAT:"

Avant d'utiliser cet article, prière de lire attentivement le présent mode d'emploi et celui de l'ordinateur et de les conserver pour toute référence ultérieure.

La cartouche de données Sony HBI-55 est destinée à la mémorisation des informations du logiciel incorporé à l'ordinateur domestique Sony HB-55P ou HB-75P/B. Cette cartouche peut stocker des données de l'ordre de 4 kilo-octets (soit environ 4.000 caractères).

PRECAUTIONS

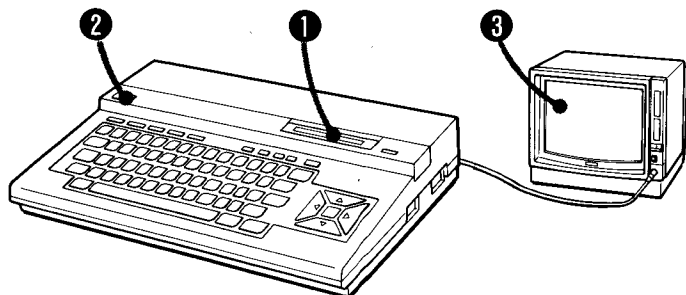
Couper l'alimentation de l'ordinateur avant la mise en place ou le retrait d'une cartouche de données.

Manipuler les cartouches avec soin.

- Veiller à ne pas laisser pénétrer d'objet solide ou liquide à l'intérieur du boîtier de la cartouche.
- Ne pas tenter de démonter la cartouche.
- Ne pas laisser tomber ni cogner une cassette contre un objet dur.

Ne pas laisser les cartouches près d'une source de chaleur, telle qu'un radiateur ou une bouche d'air chaud; les protéger contre les rayons directs du soleil, la poussière, l'humidité et les vibrations mécaniques.

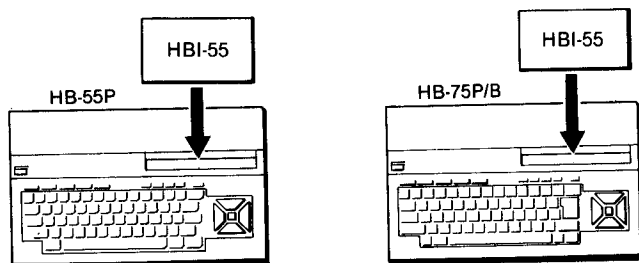
MISE EN PLACE DE LA CARTOUCHE DE DONNEES



S'assurer tout d'abord que l'ordinateur MSX et le moniteur de télévision sont correctement raccordés. En ce qui concerne ces connexions, prière de consulter le mode d'emploi de l'ordinateur.

- ❶ Installer la cartouche de données dans le logement de cartouche A en orientant son illustration vers soi, ou dans le logement de cartouche B en plaçant l'illustration vers le haut dans ce cas.
Si l'on veut sauvegarder ou charger un programme MSX BASIC dans un HB-55P, installer la cartouche d'expansion de mémoire HBM-64 dans l'autre logement.
 - ❷ Mettre l'ordinateur sous tension.
 - ❸ Mettre le moniteur de télévision sous tension et choisir le canal réservé à l'ordinateur.
- N'insérer aucune autre cartouche que HBM-16 ou HBM-64 dans l'autre logement, lorsqu'on utilise une cartouche de données.

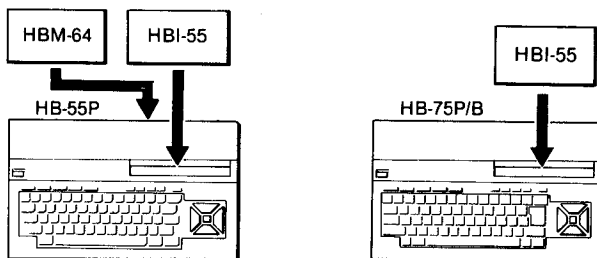
SAUVEGARDE/CHARGEMENT DES DONNEES "PERSONAL DATA BANK"



Exploitation

Consulter le manuel "Utilisation de Banque de données personnelles" fourni avec l'ordinateur Sony HB-55P ou HB-75P/B.

SAUVEGARDE/CHARGEMENT DES PROGRAMMES EN MSX BASIC



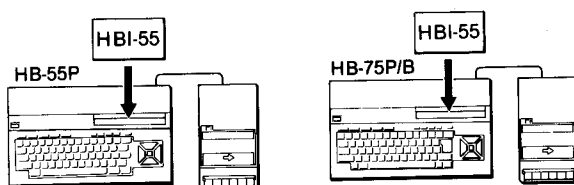
Exploitation

- ❶ Lancer le MSX-BASIC en choisissant "BASIC+DATA CARTRIDGE"
 - ❷ En mode MSX-BASIC, exécuter
SAVE "CAT:"
pour sauvegarder le programme de l'ordinateur dans la cartouche de données.
Exécuter
LOAD "CAT:"
pour charger le programme de la cartouche de données dans l'ordinateur.
- Un programme MSX-BASIC peut être mémorisé dans une seule cartouche de données à la fois.

REALISATION D'UN DOUBLE DE LA CARTOUCHE DE DONNEES

La cartouche de données est alimentée par une pile au lithium dont l'espérance de vie est d'environ 5 ans. Après cette durée, la cartouche de données devient inutilisable; par conséquent, avant que sa pile ne soit complètement déchargée, on veillera à copier les données de la cartouche sur une autre.

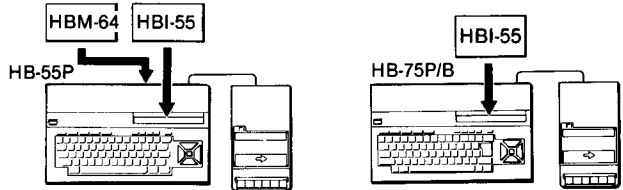
COPIAGE DES DONNEES DE LA "BANQUE DE DONNEES PERSONNELLES"



Exploitation

- 1 Copier les données de la "Banque de données personnelles" de la cartouche sur une cassette en se servant de la fonction COPY de la Banque de données personnelles.
 - 2 Copier ensuite les données de la cassette sur une nouvelle cartouche de données en se servant également de la fonction COPY de la Banque de données personnelles.
- En ce qui concerne les détails sur la fonction COPY, prière de consulter "Utilisation de Banque de données personnelles" fourni avec le HB-55P ou HB75P/B.

COPIAGE D'UN PROGRAMME MSX-BASIC



Exploitation

- 1 Charger le programme MSX-BASIC dans la cartouche de données de l'ordinateur en exécutant
LOAD "CAT:"
- 2 Sauvegarder le programme sur la cassette en exécutant
CSAVE "nom du fichier"
- 3 Couper l'alimentation de l'ordinateur, en retirer la cartouche de données et y installer la nouvelle cartouche. Remettre ensuite l'ordinateur sous tension et lancer le MSX-BASIC.
- 4 Charger, de la cassette dans l'ordinateur, le programme qui a été sauvegardé à la démarche 2 en exécutant
CLOAD "nom du fichier"
- 5 Charger ensuite le programme dans la cartouche de données en exécutant
SAVE "CAT:"

Vor der Verwendung lesen Sie bitte diese Anleitung sowie die Anleitung des Computers durch und heben Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Die Daten-Cassette HBI-55 dient zum Abspeichern der mit dem Sony Heim-Computer HB-55P/HB-75P/B erstellten Software.

Die Cassette besitzt eine Speicherkapazität von 4 KByte (ca. 4000 Zeichen).

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

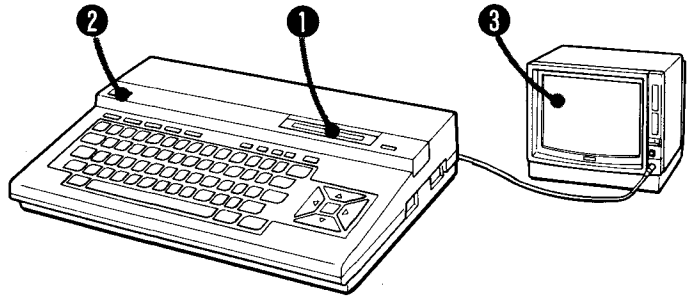
Zum Einsetzen und Entnehmen der Daten-Cassette schalten Sie den Computer zuvor aus.

Gehen Sie vorsichtig mit der Cassette um.

- Achten Sie darauf, daß weder Gegenstände noch Flüssigkeit in das Cassettengehäuse gelangen können.
- Versuchen Sie nicht, die Cassette auseinanderzunehmen.
- Lassen Sie die Cassette nicht fallen und stoßen Sie sie nirgends an.

Lassen Sie die Cassette nicht in der Nähe von Wärmequellen wie z.B. Heizkörpern oder Warmluftauslässen bzw. an einer Stelle liegen, wo sie direkter Sonnenbestrahlung, viel Staub, Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

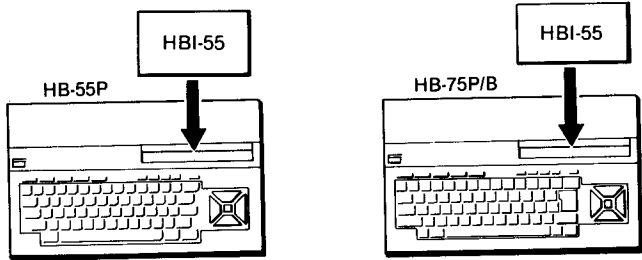
EINSETZEN DER DATEN-CASSETTE



Verbinden Sie zunächst Ihren MSX-Computer und einen TV-Monitor richtig miteinander. Die Anweisungen für den Anschluß entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung für den Computer.

- ❶ Setzen Sie eine Daten-Cassette mit der Abbildungsseite nach vorne in die Cassetten-Öffnung A oder mit der Abbildung nach oben in die Cassetten-Öffnung B ein. Wenn ein MSX-BASIC-Programm auf die HB-55P gesichert oder geladen werden soll, setzen Sie die Speichererweiterungs-Cassette HBM-64 in die andere Cassetten-Öffnung ein.
 - ❷ Schalten Sie den Computer ein.
 - ❸ Schalten Sie den TV-Monitor ein und wählen Sie den richtigen Kanal für den Computer.
- Nur die Daten-Cassetten HBM-16 oder HBM-64 dürfen in die Cassetten Öffnungen eingesteckt werden.

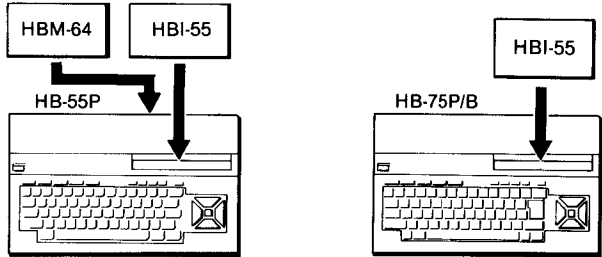
SICHERN UND LADEN DER „PERSONAL DATA BANK“



Verfahren

Siehe dazu die Anleitung der „Personal Data Bank“, die beim HB-55P bzw. HB-75P/B mitgeliefert wird.

SICHERN UND LADEN VON MSX-BASIC-PROGRAMMEN



Verfahren

❶ Starten Sie MSX-BASIC durch Wahl von „BASIC + DATA CARTRIDGE“.

❷ Im MSX-BASIC-Betrieb geben Sie dann ein
SAVE "CAT:"

Das im Computer befindliche Programm wird dann auf die Daten-Cassette gespeichert.

Danach geben Sie dann ein

LOAD "CAT:"

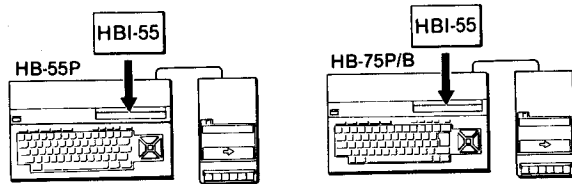
Das Programm wird dann von der Daten-Cassette in den Computer geladen.

● In einer Daten-Cassette kann ein MSX-BASIC-Programm gespeichert werden.

ERSTELLUNG EINER SICHERUNGSKOPIE DER DATEN-CASSETTE

Die Daten-Cassette wird von einer Lithium-Batterie versorgt, die eine Lebensdauer von fünf Jahren hat. Danach kann die Daten-Cassette nicht mehr verwendet werden. Speichern Sie die Daten deshalb rechtzeitig auf eine andere Daten-Cassette.

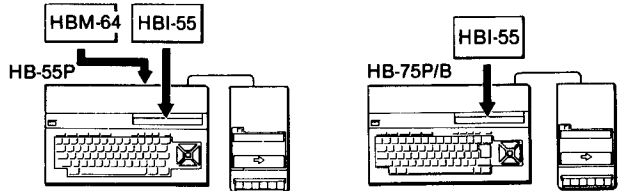
KOPIEREN DER „PERSONAL DATA BANK“



Verfahren

- 1 Verwenden Sie die COPY-Funktion der „Personal Data Bank“, um die auf der Daten-Cassette befindlichen Daten der „Personal Data Bank“ auf ein Cassettenband zu kopieren.
 - 2 Verwenden Sie die COPY-Funktion der „Personal Data Bank“, um die Daten vom Cassettenband auf die neue Daten-Cassette zu kopieren.
- Genauere Information zur COPY-Funktion finden Sie in der Anleitung zur „Personal Data Bank“, die beim HB55P oder HB-75P/B mitgeliefert wird.

KOPIEREN DES MSX-BASIC-PROGRAMMS



Verfahren

- 1 Laden Sie das MSX-BASIC-Programm in die Daten-Cassette des Computers durch Eingabe von `LOAD "CAT:"`
- 2 Sichern Sie das Programm auf das Cassettenband durch Eingabe von `CSAVE "Dateiname"`
- 3 Schalten Sie den Computer aus, nehmen Sie die Daten-Cassette heraus und setzen Sie die neue Daten-Cassette ein.
Schalten Sie nun den Computer wieder ein und starten Sie das MSX-BASIC.
- 4 Laden Sie das Programm, das im Schritt 2 vom Computer auf das Cassettenband gesichert wurde, durch Eingabe von `CLOAD "Dateiname"` in den Computer.
- 5 Speichern Sie das Programm auf die Daten-Cassette durch Eingabe von `SAVE "CAT:"`

Antes de utilizar la unidad, lea este manual y el del ordenador. Consérvelos para futuras referencias.

El cartucho de datos HBI-55 Sony sirve para almacenar los datos del software incorporado al ordenador para el hogar HB-55P o HB-75P/B Sony.

El cartucho puede almacenar hasta 4K bytes (aproximadamente 4.000 caracteres).

PRECAUCIONES

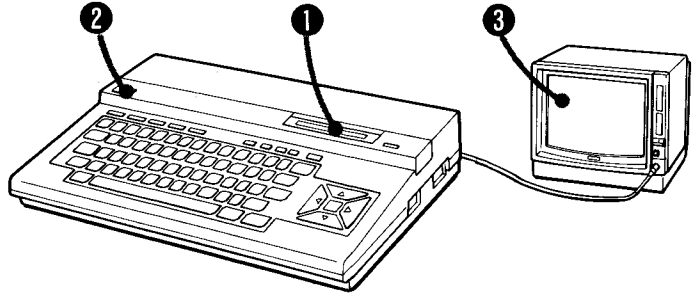
Antes de insertar o extraer el cartucho de datos, desconecte la alimentación del ordenador.

Maneje el cartucho con cuidado.

- Evite que caigan objetos sólidos o líquidos dentro del cartucho.
- No intente desmontar el cartucho.
- Evite que el cartucho caiga o se golpee contra otros objetos.

No coloque el cartucho cerca de fuentes térmicas tales como radiadores o salidas de ventilación, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo, vibraciones mecánicas, o humedad.

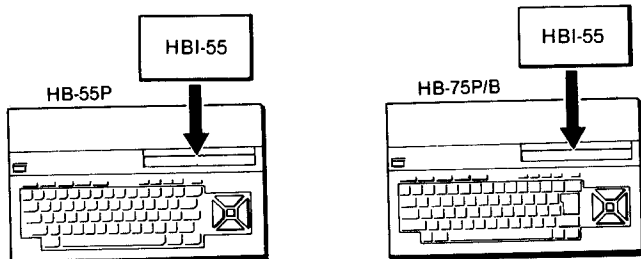
INSERCIÓN DEL CARTUCHO DE DATOS



En primer lugar, asegúrese de que su ordenador MSX y su monitor de TV estén correctamente conectados. Con respecto a las conexiones, consulte el manual de instrucciones del ordenador.

- ❶ Inserte el cartucho de datos en la ranura para cartucho A con la ilustración encarada hacia usted, o en la ranura para cartucho B con la ilustración encarada hacia arriba. Cuando desee almacenar o cargar un programa del BASIC MSX en un HB-55P, inserte el cartucho de expansión de la memoria HBM-64 en la otra ranura para cartucho.
 - ❷ Conecte la alimentación del ordenador.
 - ❸ Conecte la alimentación del monitor de TV y seleccione el canal apropiado para el ordenador.
- No inserte otro cartucho que no sea HBM-16 o HBM-64 en la otra ranura para cartucho cuando un cartucho esté utilizado.

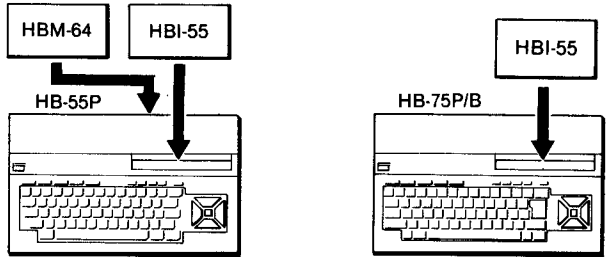
ALMACENAMIENTO/CARGA DE DATOS DEL BANCO DE DATOS PERSONAL



Operación

Consulte "Cómo utilizar el banco de datos personal" suministrado con el HB-55P o el HB-75P/B.

ALMACENAMIENTO/CARGA DE UN PROGRAMA DEL BASIC MSX



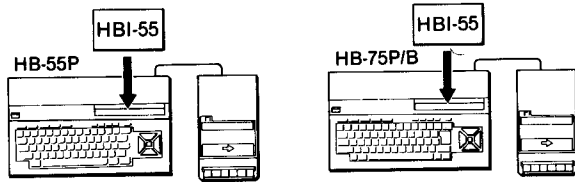
Operación

- 1 Inicialice el BASIC MSX seleccionando "BASIC+DATA CARTRIDGE".
 - 2 En el modo BASIC MSX, ejecute
SAVE "CAT:"
para almacenar el programa del ordenador en el cartucho de datos, y ejecute
LOAD "CAT:"
para cargar el programa del cartucho de datos al ordenador.
- En el cartucho de datos solamente podrá almacenarse un programa de BASIC MSX cada vez.

COPIA DE RESERVA DEL CARTUCHO DE DATOS

El cartucho de datos se alimenta con una pila de litio. Esta pila se agotará después de aproximadamente 5 años de utilización, después de lo cual el cartucho no podrá volver a utilizarse. Antes de que la pila se descargue completamente, copie los datos del cartucho en otro cartucho de datos.

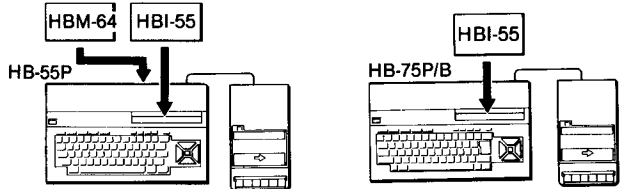
COPIA DE LOS DATOS DEL BANCO DE DATOS PERSONAL EN OTRO CARTUCHO NUEVO



Operación

- 1 Cargue los datos del banco de datos personal de cartucho en un casete utilizando la función COPY del mismo banco.
 - 2 Almacene los datos del casete en el nuevo cartucho de datos utilizando la función COPY del banco de datos personal.
- Con respecto a los detalles sobre la función COPY, consulte "Cómo utilizar el banco de datos personal" suministrado con el HB-55P o el HB-75P/B.

COPIA DEL PROGRAMA DEL BASIC MSX DE UN CARTUCHO DE DATOS EN OTRO NUEVO



Operación

- 1 Cargue el programa del BASIC MSX de cartucho de datos al ordenador ejecutando
LOAD "CAT:"
- 2 Almacene el programa en un casete ejecutando
CSAVE "nombre de archivo"
- 3 Desconecte la alimentación del ordenador, extraiga el cartucho de datos con el programa, e inserte el nuevo cartucho de datos. Después, conecte la alimentación del ordenador e inicialice el BASIC MSX.
- 4 Cargue el programa almacenado en el paso 2 del casete al ordenador ejecutando
CLOAD "nombre de archivo"
- 5 Almacene el programa en el cartucho de datos ejecutando
SAVE "CAT:"

Lees deze gebruiksaanwijzing en die van de computer aandachtig door alvorens het geheugenblok in gebruik te nemen, en gebruiksaanwijzingen voor eventuele naslag.

Het HBI-55 data geheugenblok dient voor het opslaan van gegevens, te gebruiken met de ingebouwde software van de Sony HB-55P of HB-75P/B huiscomputer. Het geheugenblok kan tot 4 Kilobytes (circa 4000 lettertekens) aan gegevens opslaan.

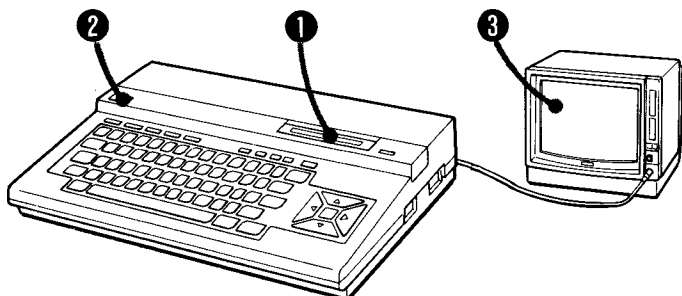
VOORZORGSMAATREGELEN

Schakel altijd eerst de computer uit, alvorens een geheugenblok in te steken of te verwijderen. Behandel het geheugenblok voorzichtig.

- Wees voorzichtig dat er geen vloeistof op het geheugenblok gemorst wordt, en steek nooit een vinger of een voorwerp in de gleuf voor het geheugenblok.
- Behoed het geheugenblok voor schokken of stoten en laat het niet vallen.
- Probeer nooit het geheugenblok te openen.

Leg het geheugenblok niet te dicht in de buurt van een warmtebron zoals een verwarmingsradiator of warmeluchtuitgang, en niet op plaatsen waar het blootstaat aan direct zonlicht, veel stof, vocht of mechanische trillingen.

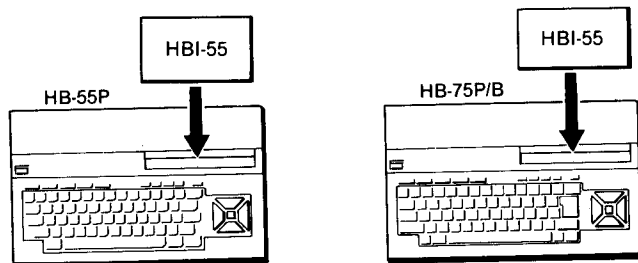
INSTEKEN VAN HET DATA GEHEUGENBLOK



Kontroleer eerst of de MSX computer en het TV-toestel op de juiste wijze zijn aangesloten. Voor nadere aanwijzingen omtrent het aansluiten kunt u de gebruiksaanwijzing van de computer raadplegen.

- ① Steek het data geheugenblok in gleuf A met de afbeelding naar u toe of in gleuf B met de afbeelding naar boven.
Steek voor opslaan een MSX-BASIC programma, of laden hiervan op een HB-55P het HBM-64 extra geheugenblok in de andere gleuf.
 - ② Schakel de computer in.
 - ③ Schakel de TV of monitor in en kies kanaal bestemd voor de computer.
- Steek geen ander geheugenblok dan HBM-16 of HBM-64 in de andere gleuf tijdens gebruik van het data geheugenblok.

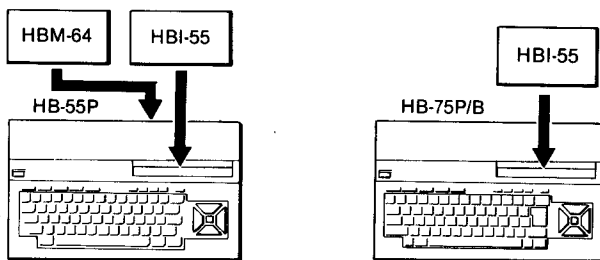
OPSLAAN/LADEN VAN DATA GEGEVENS VOOR EEN PERSOONLIJKE DATABANK



Bediening

Zie voor de bedieningsaanwijzingen "Gebruik van Persoonlijke Databank", bijgeleverd bij de HB-55P en de HB-75P/B.

OPSLAAN/LADEN VAN EEN MSX BASIC PROGRAMMA



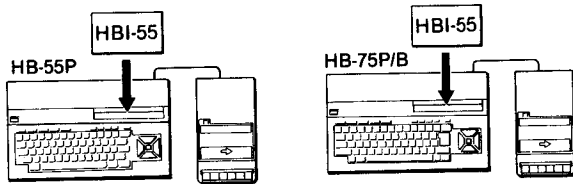
Bediening

- 1 Start MSX-BASIC door het kiezen van "BASIC+DATA CARTRIDGE".
 - 2 Geef in MSX-BASIC het bevel
SAVE "CAT:"
om een programma vanuit de computer in het data geheugenblok op te slaan.
Geef het bevel
LOAD "CAT:"
om een programma vanuit het geheugenblok in de computer te laden.
- Er kan slechts een programma tegelijk in het data geheugenblok worden opgeslagen.

EEN RESERVE KOPIE VAN HET DATA GEHEUGENBLOK

Het data geheugenblok wordt gevoed door een lithium batterij. Deze batterij zal na ongeveer 5 jaar gebruik uitgeput raken, waarna het data geheugenblok onbruikbaar is. Het is dus van belang voor de batterij geheel uitgeput is de gegevens opgeslagen in het geheugenblok naar een ander data geheugenblok te kopiëren.

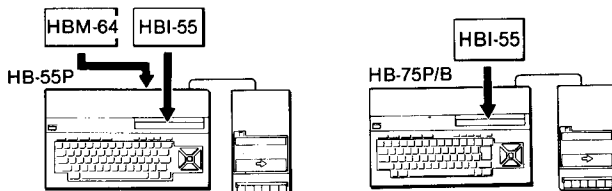
KOPIËREN VAN GEGEVENS VAN DE PERSOONLIJKE DATABANK



Bediening

- 1 Kopieer de genoteerde Persoonlijke Databank gegevens vanuit het data geheugenblok naar een cassettebandje met behulp van de Persoonlijke Databank COPY functie.
 - 2 Kopieer de gegevens vanaf de cassette naar een nieuw data geheugenblok met behulp van de Persoonlijke Databank COPY functie.
- Zie voor nadere aanwijzingen betreffende de COPY functie "Gebruik van Persoonlijke Databank", bijgeleverd bij de HB-55P en de HB-75P/B.

KOPIEREN VAN EEN MSX-BASIC PROGRAMMA



Bediening

- 1 Laad het MSX-BASIC programma vanuit het data geheugenblok in de computer met het bevel
LOAD "CAT:"
- 2 Sla het programma op cassette op met het bevel
CSAVE "bestandsnaam"
- 3 Schakel de computer uit, verwijder het data geheugenblok en steek een nieuw data geheugenblok in de gleuf. Schakel daarna de computer weer in en start MSX-BASIC.
- 4 Laad het in stap 2 opgeslagen programma vanaf cassette in de computer met het bevel
CLOAD "bestandsnaam"
- 5 Sla het programma in het nieuwe data geheugenblok op met het bevel
SAVE "CAT:"

Innan du använder denna enhet ska du läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

Sonys HBI-55 datapatron används för att lagra data från mjukvara inbyggd i Sonys hemdatorer HB-55P eller HB-75P/B.

Patronen kan lagra upp till 4K bitar (cirka 4000 tecken).

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

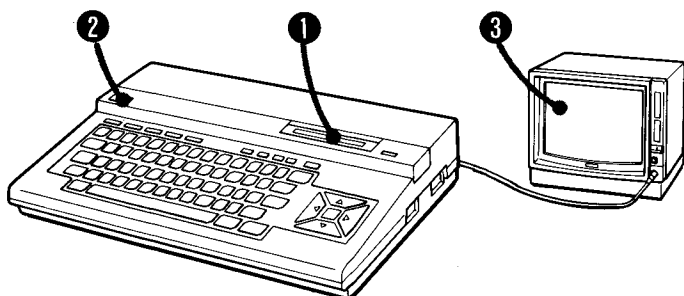
Stäng av datorn varje gång du stoppar i eller tar ut en data patron.

Behandla patronen varsamt.

- Se till att inga fasta eller flytande föremål hamnar innanför patronens hölje.
- Försök inte att ta isär patronen.
- Tappa inte patronen och slå den inte mot andra hårda objekt.

Placera inte patronen i närheten av värmekällor såsom element eller på en plats utsatt för direkt solljus, damm, vibrationer eller fukt.

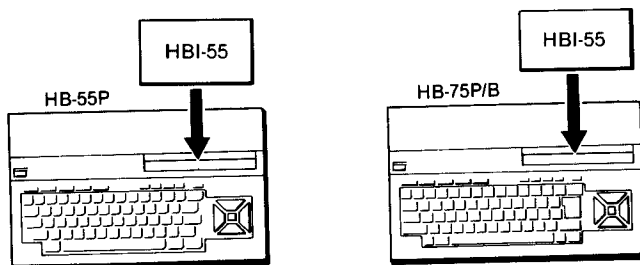
INSÄTTNING AV DATAPATRONEN



Se först till att din MSX-dator och monitor är anslutna på rätt sätt. Instruktioner för anslutningarna återfinns i datorns bruksanvisning.

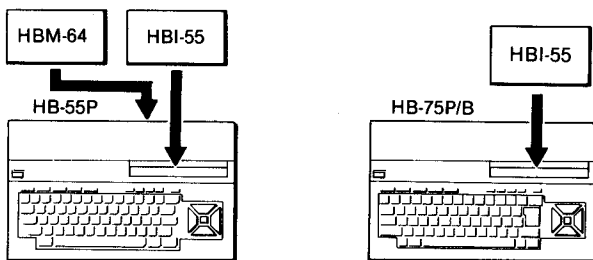
- ❶ Stoppa in data patronen i patronöppning A med bilden mot dig eller i patronöppning B med bilden uppåt.
När ett MSX-BASIC program ska sparas, eller matas in på en HB-55P ska du stoppa in en HBM-64 patron för minnesförlängning i den andra patronöppningen.
 - ❷ Sätt på datorn.
 - ❸ Sätt på TV-monitorn och ställ in den kanal datorn är ansluten till.
- Stoppa inte in någon annan patron än HBM-16 eller HBM-64 i den andra patronöppningen när en datapatron används.

LAGRING/INMATNING AV DATA FRÅN PERSONDATA BANKEN



För dess funktioner bör du se "Hur man använder Persondata Banken" som följer med HB-55P eller HB-75P/B.

LAGRING/INMATNING AV ETT MSX-BASIC PROGRAM



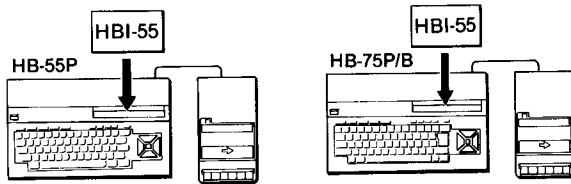
Drift

- 1 Starta MSX-BASIC genom att välja "BASIC+DATA CARTRIDGE",
 - 2 I MSX-BASIC läget ska du verkställa
SAVE "CAT:"
för att spara programmet i datorn på datapatronen.
Verkställ
LOAD "CAT:"
för att mata in programmet i data partonen till datorn.
- Ett MSX-BASIC program kan lagras i en datapatron åt gången.

ATT GÖRA EN RESERVKOPIA AV DATAPATRONEN

Datapatronen drivs av ett litium batteri. Batteriet kommer att förbrukas efter ungefär 5 års användning, och därefter kan data patronen inte längre användas. Innan batteriet är helt förbrukat bör du kopiera över datan lagrad i patronen till en annan datapatron.

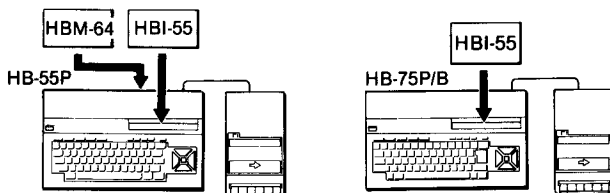
KOPIERING AV DATA FRÅN PERSONDATA BANKEN



Drift

- 1 Kopiera datan från Persondata Banken i datapatronen till ett kassettband genom att använda kopieringsfunktionen för Persondata Banken (copy).
 - 2 Kopiera datan på bandet till en ny datapatron genom att använda kopieringsfunktionen för Persondata Banken (copy)
- För detaljer angående kopieringsfunktionen (COPY) ska du se "Hur man använder Persondata Banken" som följer med HB-55P eller HB-75P/B.

ATT KOPIERA MSX-BASIC PROGRAM



Drift

- 1 Mata in MSX-BASIC programmet i datapatronen till datorn genom att verkställa
LOAD "CAT:"
- 2 Spara programmet på kassetten genom att verkställa
CSAVE "file namn"
- 3 Stäng av strömmen till datorn, ta ut data patronen och stoppa i en ny data patron. Sätt därefter på datorn igen och starta upp MSX-BASIC.
- 4 Mata in programmet som sparades i steg 2 från kassetbandet till datorn genom att verkställa
CLOAD "file namn"
- 5 Spara programmet på data patronen genom att verkställa
SAVE "CAT:"

Prima di usare la cartuccia, vogliate leggere queste istruzioni per l'uso e il manuale di istruzioni del computer e conservateli per riferimenti futuri.

La cartuccia dati Sony HBI-55 viene usata per memorizzare dati del software incorporato nell'home computer Sony HB-55P o HB-75P/B.

La cartuccia dati può memorizzare dati fino a 4K bytes (circa 4000 caratteri).

PRECAUZIONI

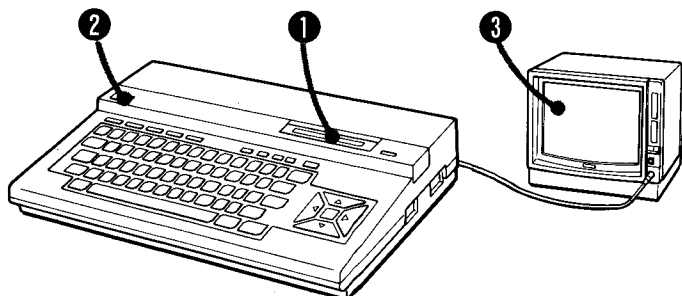
Spegnerne sempre il computer prima di inserire o di estrarre la cartuccia.

Maneggiare con cura la cartuccia.

- Fare attenzione a che nessun oggetto solido o liquido penetri all'interno della cartuccia.
- Non cercare di smontare la cartuccia.
- Non lasciar cadere la cartuccia, né sbatterla contro altri oggetti.

Evitare di lasciare la cartuccia vicino a fonti di calore, quali radiatori, condotti dell'aria o in luoghi direttamente esposti alla luce del sole, alla polvere eccessiva, a vibrazioni meccaniche o a umidità.

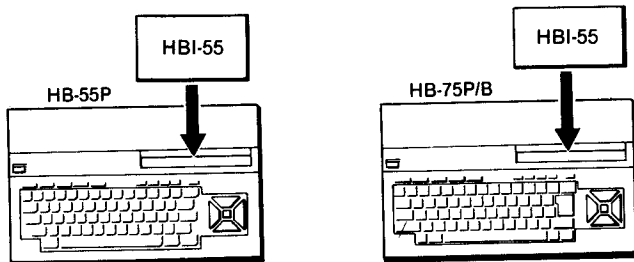
INSERIMENTO DELLA CARTUCCIA DATI



Assicurarsi innanzitutto che il computer MSX sia collegato correttamente ad un apparecchio TV. Per i dettagli riguardanti il collegamento, consultare il manuale di istruzioni del computer.

- ❶ Inserire la cartuccia dati nella fessura per cartuccia A con l'illustrazione rivolta verso l'operatore o nella fessura B con l'illustrazione rivolta verso l'alto.
Per salvare o per caricare sull'HB-55P un programma MSX-BASIC, inserire la cartuccia di espansione di memoria HBM-64 nell'altra fessura.
 - ❷ Accendere il computer.
 - ❸ Accendere l'apparecchio TV e scegliere il canale adatto per il computer.
- Non inserire nessuna cartuccia che non sia l'HBM-16 o l'HBM-64 nell'altra fessura durante l'uso di una cartuccia dati.

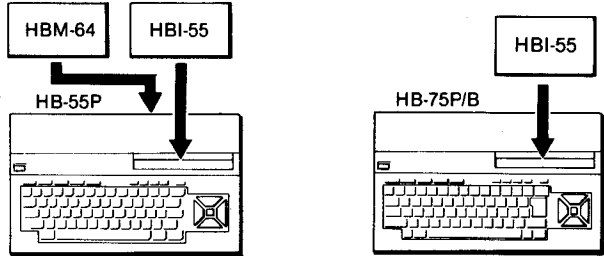
PER SALVARE/CARICARE DATI DELLA BANCA DATI PERSONALI



Funzionamento

Consultare "Uso della banca dati personali" fornito con l'HB-55P o l'HB-75P/B.

PER SALVARE/CARICARE UN PROGRAMMA MSX-BASIC



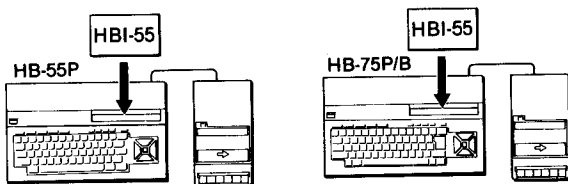
Funzionamento

- 1 Avviare l'MSX-BASIC scegliendo "BASIC + DATA CARTRIDGE".
 - 2 Nel modo MSX-BASIC, eseguire
SAVE "CAT:"
per salvare sulla cartuccia dati il programma contenuto nella memoria del computer.
Eseguire
LOAD "CAT:"
per caricare nel computer il programma memorizzato nella cartuccia dati.
- Un programma MSX-BASIC può essere memorizzato su una cartuccia dati in una sola volta.

DUPLICAZIONE DELLA CARTUCCIA DATI

La cartuccia dati viene alimentata da una batteria al litio. La batteria dura 5 anni, dopo di che non può più essere usata. Prima che la batteria sia completamente scarica, ricopiare i dati su un'altra cartuccia dati.

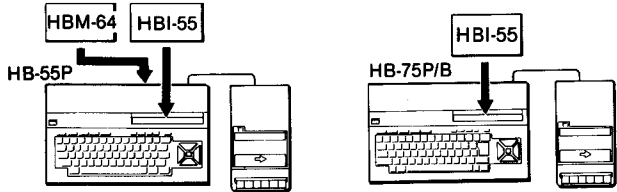
PER COPIARE I DATI DELLA BANCA DATI PERSONALI



Funzionamento

- 1 Copiare i dati della banca dati personali contenuti nella cartuccia su un nastro a cassetta usando la funzione COPY (duplicazione) di banca dati personali.
 - 2 Copiare i dati sul nastro a cassetta su una nuova cartuccia dati usando la funzione COPY di banca dati personali.
- Per ulteriore dettagli sulla funzione COPY, consultare "Uso della banca dati personali" fornito con l'HB-55P o l'HB-75P/B.

PER COPIARE UN PROGRAMMA MSX-BASIC



Funzionamento

- 1 Caricare il programma MSX-BASIC contenuto nella cartuccia dati sul computer eseguendo
LOAD "CAT:"
- 2 Salvare il programma sul nastro a cassetta eseguendo
CSAVE "nome di file"
- 3 Spegner il computer, estrarre la cartuccia dati e inserire una cartuccia nuova. Quindi, accendere il computer e avviare l'MSX-BASIC.
- 4 Caricare il programma salvato al punto 2 dal nastro a cassetta nel computer eseguendo
CLOAD "nome di file"
- 5 Salvare il programma sulla cartuccia dati eseguendo
SAVE "CAT:"

Sony Corporation

Printed in Japan

3-773-734-11 (1)